DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV 2010/52/EL,

11. august 2010,

millega tehniliste sätetega kohandamise eesmärgil muudetakse nõukogu direktiivi 76/763/EMÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite kaassõitjaistmete kohta ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/144/EÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite teatavate osade ja omaduste kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiivi 2003/37/EÜ põllu- või metsamajanduslike traktorite, nende haagiste ja pukseeritavate vahetatavate masinate, ja nende masinate jaoks mõeldud süsteemide, nende osade ja eraldi seadmestike tüübikinnituse andmise kohta ja direktiivi 74/150/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, [1] eriti selle artikli 19 lõike 1 punkti b,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiiv 76/763/EMÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite kaassõitjaistmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta [2] ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. novembri 2009. aasta direktiiv 2009/144/EÜ põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite teatavaid osasid ja omadusi käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta [3] on kaks eraldi direktiivi põllu- või metsamajanduslikke traktoreid käsitleva EÜ tüübikinnitusmenetluse kontekstis vastavalt direktiivile 2003/37EÜ.

(2) Ohutus on direktiivi 2003/37/EÜ üks peamisi alussambaid. Kasutajate kaitse parandamiseks on asjakohane täiendada kõnealuse direktiivi alusel kohaldatavaid nõudeid, et hõlmata kõik masinaid käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/42/EÜ [4] I lisas loetletud ohud, mis ei ole veel hõlmatud eraldi direktiiviga vastavalt direktiivile 2003/37/EÜ.

(3) Selle muudatuse alusel ei kohaldata direktiivi 2006/42/EÜ enam traktorite suhtes, mis on saanud tüübikinnituse põllu- ja metsamajanduslike ratastraktorite tüübikinnitust käsitlevate õigusaktide alusel, sest kõnealuse muutva direktiivi rakendamisega hõlmatud ohud sisaldavad kõiki direktiiviga 2003/37/EÜ hõlmatud ohte

(4) Euroopa Standardikomitee (CEN) on vormistanud ühtlustatud standardid traktorite ümbermineku puhul sõitjate kaitse kohta ja ohtlike ainete kohta. Kõnealused standardid võeti vastu ja avaldati ning seega tuleks need lisada käesolevasse direktiivi.

(5) Direktiiviga 76/763/EMÜ on kehtestatud nõuded põllumajanduslike traktorite kaassõitjaistmete konstruktsiooni ja paigaldamise kohta; kaitse tugevdamiseks on asjakohane kõnealust direktiivi muuta, sel eesmärgil lisatakse täiendavad, kaitset käsitlevad tehnilised kirjeldused, mis hõlmavad direktiivis 2006/42/EÜ kirjeldatud, kaassõitjate vigastamisega seotud ohte eelkõige traktori ümbermineku korral ning kaassõitjaistmete turvavöö kinnituspunktide puhul.

(6) Direktiiviga 2009/144/EÜ on kehtestatud tehnilised nõuded põllumajanduslike ratastraktorite teatavate osade ja omaduste kohta; kaitse tugevdamiseks on asjakohane kõnealust direktiivi muuta, sel eesmärgil lisatakse täiendavad tehnilised kirjeldused kaitse kohta langevate esemete, kabiini tungivate esemete ning ohtlike ainete eest; lisaks tuleks sätestada kasutusjuhendite miinimumnõuded.

(7) Tüübikinnitusprotsessi sujuvusele ning eelkõige tööohutuse parandamisele kaasaaitamiseks tuleks määratleda kasutamisjuhendi sisu miinimumnõuded. See tagab juhtidele vajaliku teabe traktorite nõuetekohasuse hindamiseks ettenähtud kasutusvaldkonnas ning samuti asjakohaste hooldustööde tegemiseks.

[1] ELT L 171, 9.7.2003, lk 1.
[2] EÜT L 262, 27.9.1976, lk 1.
[3] ELT L 27, 30.1.2010, lk 33.
[4] ELT L 157, 9.6.2006, lk 24.

(8) Langevate esemete eest kaitsvaid konstruktsioone (kui need on olemas), juhi töökoha kaitsekonstruktsioone (kui need on olemas) ja ohtlike ainetega kokkupuute vältimist käsitlevad sätted tuleks kohandada tehnika arenguga.

(9) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandustraktorite tehnika arengule kohandamise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 76/763/EMÜ muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi I lisale.

Artikkel 2

Direktiivi 2009/144/EÜ muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi II lisale.

Artikkel 3

1. Alates jõustumise kuupäevast ei tohi liikmesriigid käesoleva direktiiviga muudetud direktiivide 76/763/EMÜ ja 2009/144/EÜ nõuetele vastavate sõidukite puhul kõnealuste direktiivi sisuga seotud põhjustel:

a) keelduda EÜ tüübikinnituse andmisest ega siseriikliku tüübikinnituse andmisest ega

b) keelata sellise sõiduki registreerimist, müüki või kasutuselevõtmist.

2. Uut tüüpi sõidukite puhul, mis ei vasta nõuetele, mis on sätestatud käesoleva direktiiviga muudetud direktiivides 76/763/EMÜ ja 2009/144/EÜ, ning kõnealuste direktiividega seotud põhjustel ühe aasta möödudes jõustumise kuupäevast:

a) peavad liikmesriigid keelduma EÜ tüübikinnituse andmisest ning

b) võivad keelduda siseriikliku tüübikinnituse andmisest.

3. Uute sõidukite puhul, mis ei vasta nõuetele, mis on sätestatud käesoleva direktiiviga muudetud direktiivides 76/763/EMÜ ja 2009/144/EÜ, ning kõnealuste direktiivide sisuga seotud põhjustel kahe aasta möödudes jõustumise kuupäevast:

a) ei käsita liikmesriigid direktiivi 2003/37/EÜ kohaselt uute sõidukitega kaasasolevaid vastavussertifikaate direktiivi 2003/37/EÜ artikli 7 lõike 1 kohaldamisel enam kehtivana ning

b) võivad liikmesriigid keelduda selliste sõidukite registreerimisest, müügist või kasutuselevõtust.

Artikkel 4

1. Liikmesriigid võtavad vastu käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid ja avaldavad need hiljemalt 1. märtsiks 2011. Liikmesriigid edastavad komisjonile viivitamata nende õigusnormide teksti.

Liikmesriigid kohaldavad neid sätteid alates 2. märtsist 2011.

Kui liikmesriigid võtavad kõnealused õigusnormid vastu, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi määravad liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Artikkel 6

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 11. august 2010

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

I LISA

Direktiivi 76/763/EMÜ lisa asendatakse järgmise lisaga.

„LISA

Kaassõitjaistmed, kui need on olemas, vastavad standardile EN 15694:2009.”

II LISA

Direktiivi 2009/144/EÜ muudetakse järgmiselt.

1. Lisade loetelus muudetakse II lisa pealkiri järgmiseks:

„**Kiirusregulaator ning ajami osade, eenduvate osade ja rataste kaitse, erirakenduste täiendavad ohutusnõuded, kasutusjuhend.**"

2. II lisa pealkiri muudetakse järgmiseks:

„**Kiirusregulaator ning ajami osade, eenduvate osade ja rataste kaitse, erirakenduste täiendavad ohutusnõuded, kasutusjuhend.**"

3. II LISALE LISATAKSE JÄRGMISED PUNKTID:

„3. ERIRAKENDUSTE TÄIENDAVAD OHUTUSNÕUDED

3.1. **Langevate esemete eest kaitsvad konstruktsioonid**

Langevate esemete eest kaitsvad konstruktsioonid (kui need on olemas) vastavad OECD koodile 10 ([1]).

3.2. **Juhi töökoha kaitsekonstruktsioonid**

3.2.1. Juhi töökoha kaitsekonstruktsioonid, kui need on olemas, vastavad standardile ISO 8084:2003 ([2]).

3.2.2. Muudel juhtudel kui metsanduses rakendamise korral ning ilma et see piiraks punkti 3.2.1 kohaldamist, käsitatakse III A lisa punkti 1.1.3 kohaseid klaasidega traktoreid juhi töökoha kaitsekonstruktsioonidega varustatud traktoritena.

3.3. **Ohtlike ainetega kokkupuute vältimine**

Standardi EN 15695-1:2009 nõudeid kohaldatakse kõikide direktiivi 2003/37/EÜ artikli 2 punktis j määratletud traktorite suhtes, kui neid kasutatakse tingimustes, mis võivad põhjustada ohtlike ainetega kokkupuute ohtu; sellisel juhul peab kabiin vastama kõnealuse standardi 2., 3. või 4. taseme nõuetele. Tasandi valiku kriteeriume tuleb kirjeldada ja need peavad vastama kasutusjuhendis osutatud kriteeriumidele. Pestitsiidide pihustamiseks peab kabiin vastama 4. taseme nõuetele.

4. KASUTUSJUHEND

Kasutusjuhend vastab ISO standardile 3600:1996 ([3]) välja arvatud jagu 4.3. (Seadme identifitseerimisandmed).

4.1. Eelkõige või lisaks ISO standardi 3600:1996 nõuetele käsitletakse kasutusjuhendis järgmist:

a) istme ja vedrustuse reguleerimist vastavalt juhi ergonoomilisele asendile juhtimisseadmete suhtes ning üldvibratsioonist tulenevate ohtude vähendamiseks;

b) küttesüsteemi, ventilatsiooni ja kliimaseadme kasutamist ja reguleerimist, kui need on olemas;

c) mootori käivitamist ja seiskamist;

d) varuväljapääsude asukohti ja avamismeetodeid;

e) traktorisse sisenemist ja sellest väljumist,

f) ohupiirkonda keskliigendiga traktori pöördetelje lähedal;

g) eritööriistade kasutamist, kui need on olemas;

h) paranduseks ja hoolduseks kasutatavaid ohutuid meetodeid;

i) teavet hüdrauliliste voolikute kontrollimise sageduse kohta;

j) juhiseid traktori pukseerimiseks;

([1]) OECD põllu- ja metsamajanduslikke traktoreid langevate esemete eest kaitsvate konstruktsioonide ametlike katsete standarditud kood (10. kood) – OECD nõukogu 2008. aasta oktoobri otsus K(2008) 128.

([2]) Selle dokumendiga on võimalik tutvuda veebilehel: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

([3]) Selle dokumendiga on võimalik tutvuda veebilehel: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

k) juhiseid tungraudade ohutu kasutamise ja nende soovituslike toetuspunktide kohta;

l) akude ja kütusepaagiga seotud ohtusid;

m) traktori keelatud kasutamist olukordades, kus on ümbermineku oht, märkega, et loetelu ei ole ammendav,

n) jääkohtusid, mis on seotud kuumade pindadega, nagu õli või jahutusvedeliku lisamisel kuumale mootorile või jõuülekandele;

o) langevate esemete eest kaitsvate konstruktsioonide (kui need on olemas) kaitsetase;

p) ohtlike ainete eest kaitstuse tase, kui see on kohaldatav;

q) juhi töökoha kaitsekonstruktsioonide (kui need on olemas) kaitsetase.

4.2. **Paigaldatavate seadmete, haagiste ja vahetatavate järelveetavate seadmete ühendamine, eemaldamine ja nendega töötamine**

Kasutusjuhend sisaldab järgmist:

a) hoiatus rangelt järgida traktorile paigaldatavate või järelveetavate seadmete või haagise kasutusjuhendis antud juhiseid ning mitte töötada traktor-seade või traktor-haagis kombinatsiooniga kõiki juhiseid järgimata;

b) hoiatus hoiduda eemale kolmepunktilise rippseadise piirkonnast selle juhtimise ajal;

c) hoiatus, et traktorile paigaldatud seadmed tuleb enne traktori juures lahkumist lasta maapinnale;

d) jõusiirdevõlli veovõllide kiirus traktorile paigaldatud seadmete või järelveetava sõiduki suhtes;

e) nõue kasutada üksnes piisavate kaitsetega jõusiirdevõlli veovõlle;

f) teave hüdrauliliste haakeseadmete ja nende otstarbe kohta;

g) teave kolmepunktilise rippseadise maksimaalse tõstevõime kohta;

h) teave kogumassi, teljekoormuste, rehvide kandevõime ja vajaliku miinimumballasti kindlaksmääramise kohta;

i) teave olemasolevate haagise pidurdussüsteemide ning nende ühilduvuse kohta järelveetavate sõidukitega;

j) tagumise haakeseadme suurim vertikaalne koormus sõltuvalt tagumise rehvi suurusest ja haakeseadme liigist;

k) teave jõusiirdevõlli veovõllidega rakenduste kasutamise kohta ning selle kohta, et võllide tehniliselt võimalik kalle sõltub kaitsepiirde ja/või liikumisruumi kujust ja suurusest, lisada tuleks ka konkreetne teave, mida nõutakse vähendatud mõõtmetega 3. tüüpi jõusiirdevõlli puhul;

l) andmesildil olevate suurimat lubatud veetavat massi käsitlevate andmete kordus;

m) hoiatus hoiduda eemale traktori ja järelveetava sõiduki vaheliselt alalt.

4.3. **Müradeklaratsioon**

Kasutusjuhendis esitatakse müratase juhi kõrva juures, mis on mõõdetud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2009/76/EÜ, ([1]) ning liikuva traktori müratase, mis on mõõdetud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/63/EÜ ([2]) VI lisale.

4.4. **Vibratsioonideklaratsioon**

Kasutusjuhendis esitatakse vibratsioonitaseme väärtus, mis on mõõdetud vastavalt nõukogu direktiivile 78/764/EMÜ ([3]).

([1]) ELT L 201, 1.8.2009, lk 18.
([2]) ELT L 214, 19.8.2009, lk 23.
([3]) EÜT L 255, 18.9.1978, lk 1.

4.5. Traktori asjakohased töötamisviisid, mida võib põhjendatult ette näha ja millega kaasneb teatav oht, on järgmised:

a) töö frontaallaaduriga (kukkuvate esemete oht);

b) kasutamine metsanduses (langevate ja/või läbistavate esemete oht);

c) töö traktorile paigaldatava või järelveetava põllupritsiga (kahjulike ainete oht).

Erilist tähelepanu tuleb kasutusjuhendis pöörata traktori kasutamisele koos eespool nimetatud seadmetega.

4.5.1. *Frontaallaadur*

4.5.1.1. Kasutusjuhendis antakse ülevaade ohtudest, mis on seotud tööga frontaallaaduriga, ning selgitatakse, kuidas neid ohte vältida.

4.5.1.2. Kasutusjuhendis näidatakse traktori kere kinnituspunktid, kuhu frontaallaadur tuleb paigaldada, ning kasutatavate seadmete suurus ja kvaliteet. Kui selliseid kinnituspunkte ei ole ette nähtud, siis keelatakse kasutusjuhendiga frontaallaaduri paigaldamine.

4.5.1.3. Programmeeritavate hüdrauliliste järjestikfunktsioonidega traktorite puhul tuleb esitada teave selle kohta, kuidas ühendada laaduri hüdraulikat nii, et kõnealune funktsioon ei oleks sisse lülitatud.

4.5.2. *Kasutamine metsanduses*

4.5.2.1. Kui traktorit kasutatakse metsanduses, on kindlakstehtud ohud järgmised:

a) ümberkukkuvad puud, peamiselt juhul, kui traktori tagaossa on paigaldatud greiferkraana,

b) juhikabiini läbistavad objektid, peamiselt juhul, kui traktori tagaossa on paigaldatud vints

4.5.2.2. Kasutusjuhendis esitatakse järgmine teave:

a) punktis 4.5.2.1 kirjeldatud ohtude olemasolu;

b) võimalikud lisaseadmed, mille abil neid ohte võib vältida,

c) traktori kinnituspunktid, kuhu on võimalik kinnitada kaitsekonstruktsioonid, ning selleks kasutatavate seadmete suurus ja kvaliteet; kui sobivate turvatarindite kinnitamiseks ei ole vahendeid ette nähtud, siis tuleb see ära märkida;

d) kaitsekonstruktsioonid võivad koosneda raamist, mis kaitseb juhtimiskeskust ümberkukkuvate puude eest, või võrkudest kabiini uste, katuse ja akende ees;

e) langevate esemete eest kaitsva konstruktsiooni (kui see on olemas) tase.

4.5.3. *Töö põllupritsiga (kahjulike ainete oht).*

Kasutusjuhendis tuleb kirjeldada ohtlike ainete eest kaitstuse taset vastavalt standardile EN 15695-1:2009.”

4. II lisa liite pealkiri muudetakse järgmiseks:

„**TRAKTORITÜÜBI EÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUSE LISA KIIRUSREGULAATORI NING AJAMI OSADE, EENDUVATE OSADE JA RATASTE KAITSE OSAS, ERIRAKENDUSTE TÄIENDAVAD OHUTUSNÕUDED, KASUTUSJUHEND**”.

5. II lisa liite punkti 1 lisatakse järgmised read pärast punkti 1.2:

„1.3. Erirakenduste täiendavad ohutusnõuded (kui need on olemas)

1.3.1. Langevate esemete eest kaitsvad konstruktsioonid

1.3.2. Juhi töökoha kaitsekonstruktsioonid

1.3.3. Ohtlike ainetega kokkupuute vältimine”.

6. II lisa liite punkti 15 (dokumentide loetelu) lisatakse järgmine rida:

„… kasutusjuhend”.